

# Gli Amici del Monumentale raccontano...

*Notizie, novità e curiosità*



**N.3 Luglio-Agosto 2015**



**In questa edizione:**



**Giuseppe Merlin**  
Una vita al massimo  
Pag. 3



**Programma eventi**  
Luglio/Agosto  
Pagg. 4/5



**Inaugurazione MU-141**  
Finalmente svelata!  
Pag. 6



**Cena a Palazzo Cusani**  
Piccolo reportage  
Pag. 7



**Rubriche monumentali**  
Gli appuntamenti fissi  
del nostro Notiziario  
Da pag. 8



Passeggiando fra i vialetti del cimitero degli Acattolici di Milano lo sguardo può cadere su una tomba che all'apparenza non ha gran che di speciale, ma osservandola bene si vedono raffigurati i cerchi olimpici: lì riposa **Giuseppe Merlin** un atleta nato nel 1891, pugile e sollevatore di pesi....

Walking through the paths of the non-Catholic cemetery, we might sight a tomb which apparently is nothing of special, but looking closely at it we can make out the Olympic rings: there he rests, **Giuseppe Merlin**, an athlete born in 1891, boxer and weightlifter...

## NEWS

<b>Giuseppe Merlin</b>	pag. 3
<b>Programma eventi   Our events</b>	pag. 4/5
<b>Inaugurazione MU-141</b> <i>Unveiling of MU-141</i>	pag. 6
<b>Cena a Palazzo Cusani</b> <i>Dinner at Palazzo Cusani</i>	pag. 7



## RUBRICHE MONUMENTALI

### MONUMENTAL COLUMNS

<b>Chi era costui?</b> <i>Who was that guy?</i>	pag. 8
<b>Società storiche</b> <i>Historical Societies</i>	pag. 9
<b>L'artista e la città</b> <i>An artist in Milan</i>	pag. 10
<b>Oggi parliamo di...</b> <i>Let's talk about...</i>	pag. 12
<b>Un giardino</b> <i>A garden</i>	pag. 13
<b>L'angolo nascosto</b> <i>A hidden spot</i>	pag. 14
<b>A spasso per l'Europa</b> <i>Strolling around Europe</i>	pag. 15
<b>L'intervista</b> <i>The interview</i>	pag. 16
<b>Visita in città</b> <i>A guided visit</i>	pag. 17
<b>L'enigma</b> <i>The enigma</i>	pag. 18
<b>Accadde il...</b> <i>It happened in...</i>	pag. 20
<b>Consigli di lettura</b> <i>Recommended readings</i>	pag. 22



*Tanti auguri a...*

**Carla Fracci**, che il 20 agosto festeggerà il suo 79° compleanno!

*Care lettrici, cari lettori, eccoci al numero 3 del nostro notiziario, all'alba delle vacanze. Giugno è stato un mese magnifico...abbiamo collocato nel prato davanti al Monumentale, lato ovest, MU-141 La vita infinita, del Maestro Kengiro Azuma, realizzata con l'antico metodo della cera persa da Fonderia Battaglia e donata alla città con la nostra collaborazione.*

*Abbiamo festeggiato l'artista con una cena nella cornice storica di Palazzo Cusani, aperto apposta per noi. La bellissima mostra di Tom Porta al Famedio è stata prorogata ben due volte e potete visitarla fino al 28 giugno. Abbiamo passeggiato alla ricerca di angeli ed eroi, in silenzio e raccontando storie. E in luglio e agosto saremo al nostro posto ad attendervi. Vi aspettiamo per illustrarvi le meraviglie del nostro Monumentale - Museo a cielo aperto, cuore pulsante e pensante della città.*

*Con amicizia*  
**Carla De Bernardi**

*Presidente degli*  
*Amici del Monumentale*  
*di Milano*

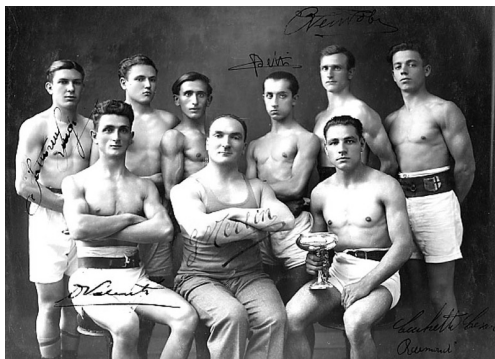


**GIUSEPPE MERLIN (1891-1967)**

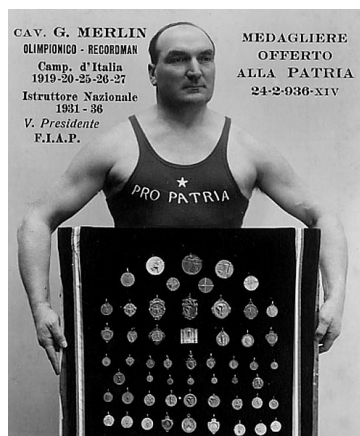
Un atleta dalla vita sportiva molto intensa che inizia nella **Società Forza e Coraggio** di Milano e che nel 1924 partecipa ai Giochi Olimpici con la **Pro Patria**.

Per il suo fisico, che ora chiameremmo “palestrato”, divenne il modello dello scultore G. B. Tedeschi che lo utilizzò per raffigurare, tra gli altri, il monumento ai caduti di Lodi e il monumento funebre che si trova sempre al Monumentale per la tomba Giussani.

Terminata la carriera sportiva, divenne l'allenatore di altri importanti atleti come gli olimpionici Attilio Bescapè (Los Angeles 1932), Alberto Pigaiani (Melbourne 1956) e Sebastiano Marinoni (Roma 1960).



*Lalla Fumagalli*



*Sopra: Merlin con il suo medagliere.*

*A sin.: Tomba Giussani  
(Rialzato A di Ponente, n.2025-2026)*



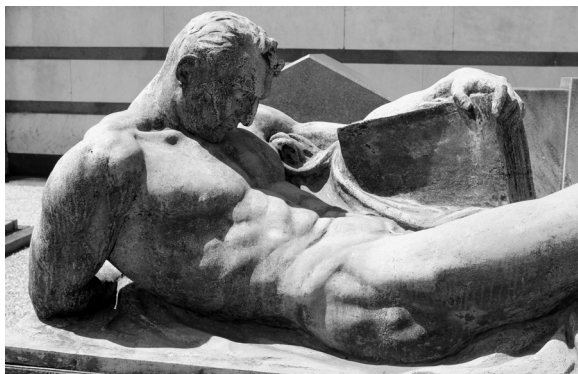
*Foto d'epoca © Museo Pro Patria  
<http://www.museopropatria.it>*

**GIUSEPPE MERLIN (1891-1967)**

An athlete with a very intense sporting life which began with **Società Forza e Coraggio** in Milan, followed by participating at the Olympic Games with **Pro Patria** in 1924.

On account of his body, which nowadays we would refer to as “muscle-bound”, he posed for the sculptor G. B. Tedeschi who used him to represent, among the others, the monument to the fallen of Lodi and the Giussani Tomb which is at the Monumentale cemetery too.

Once his sport career finished, he coached other important athletes like the Olympic champion Attilio Bescapè (Los Angeles 1932), Alberto Pigaiani (Melbourne 1956) and Sebastiano Marinoni (Rome 1960).



## OUR EVENTS

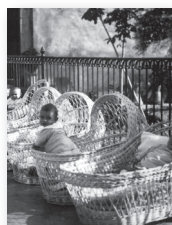


**Domenica 5 Luglio | ore 16,00**

**Non ti scordar di me**

**Guida per curiosi e ficcanaso al Cimitero Monumentale di Milano**

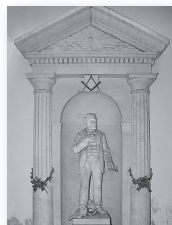
Presentazione itinerante del volume *Non ti scordar di me* di e con Carla De Bernardi.



**Sabato 11 Luglio | ore 17,00**

**Visita al Brefotrofo di Milano - V.le Piceno, 60**

Esplorazione della casa dei *Colombetti* (vedi pag. 17).

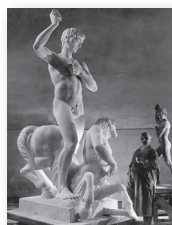


**Domenica 12 Luglio | dalle 10,30 alle 12,00**

**Simboli Massonici**

**Illustrazione e significato di alcuni simboli massonici**

Seguirà breve passeggiata fra i viali del Monumentale con Edoardo Bianchi.



**Domenica 19 Luglio | dalle 10,30 alle 12,00**

**Viaggio alla scoperta di uno scultore "monumentale": Leone Lodi**

Presentazione biografica dello scultore e delle sue opere.

Seguirà passeggiata con Sara Piloto.



**Domenica 26 Luglio | dalle 10,30 alle 12,00**

**Milano-Santiago de Compostela andata e ritorno  
(ripartendo dal Monumentale)**

Da Milano a Santiago de Compostela passando sulla via Francigena, sulla strada di S. Francesco non dimenticando L'Aquila e la Transumanza.

Con Carla De Bernardi e Lalla Fumagalli.



*OUR EVENTS*

**Domenica 9 Agosto | dalle 10,30 alle 12,00**

**Di mamma ce n'è una sola**

Passeggiata alla scoperta della rappresentazione della Maternità.  
Con Carla De Bernardi e Lalla Fumagalli.



**Domenica 23 Agosto | dalle 10,30 alle 12,00**

**L'Angelo custode**

Un tema caro alla cultura cristiana e che ha ispirato artisti di tutte le epoche.  
Con Carla De Bernardi e Lalla Fumagalli.



**Domenica 30 Agosto | dalle 10,30 alle 12,00**

**Liberty e Decò nella scultura e nell'architettura.**

Con Carla De Bernardi e Lalla Fumagalli.



Per essere sempre aggiornati su eventuali cambiamenti di programma:  
<http://amicidelmonumentale.org/eventi>

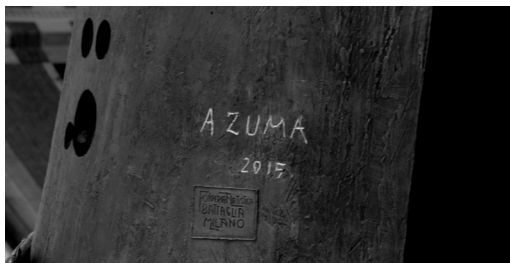


*Una novità nel panorama urbano*

## INAUGURAZIONE DI MU-141

La prima settimana di Giugno ha portato con sé un turbinio di emozioni, a cominciare dalla rocambolesca posa della scultura **MU-141** di **Kengiro Azuma** nella sua sede definitiva all'esterno del cimitero.

Giovedì 4 Giugno...giornata campale! Il monumento, donato dall'artista alla città di Milano con la Fonderia Artistica Battaglia e gli Amici del Monumentale, è stato spogliato del lenzuolo che lo ricopriva ed inaugurato ufficialmente dall'Assessore Carmela Rozza.



*Firma d'artista*

## UNVEILING OF MU-141

The first week of June witnessed a whirl of events and emotions starting with the rocambolesque putting in place of **Kengiro Azuma's** sculpture, **MU-141** outside the Monumental Cemetery. Thursday, June 4th was a hectic day. The monument bestowed to the city of Milan by the artist in cooperation with Fonderia Artistica Battaglia and Amici del Monumentale was officially unveiled by the City Councillor Mrs. Carmela Rozza.



*Kengiro Azuma con l'Assessore Rozza*



*Ambrogio Azuma, Camilla Bonzanigo e Carla De Bernardi*



*Un mare d'affetto per un uomo straordinario*

## CENA A PALAZZO CUSANI

Dopo l'intensa mattinata trascorsa nel piazzale del Monumentale, in serata nella splendida cornice di **Palazzo Cusani** si è svolta la nostra cena *asburgica*. Il Colonnello **Francesco Cosimato** ha fatto gli onori di casa e durante l'aperitivo ha accolto gli ospiti nel giardino insieme all'Assessore **Franco D'Alfonso** e a **Carla De Bernardi**. Prima della cena, che è stata servita in quattro bellissime sale messe a nostra disposizione, il Maestro **Kengiro Azuma**, ospite d'Onore dell'evento, ha tenuto un piccolo discorso affiancato da **Matteo Visconti di Modrone**, titolare della Fonderia Artistica Battaglia, il magico luogo dove MU-141 ha visto la luce. Un ringraziamento a tutti per il sostegno che hanno dimostrato ai progetti all'Associazione.

*Sara Piloto*



### DINNER AT PALAZZO CUSANI

Following the hectic morning at the Monumental Cemetery, our gala dinner took place in the superb setting of **Palazzo Cusani**. The guests were welcomed in the garden by our host, Colonel **Francesco**

**Cosimato** together with **Franco D'Alfonso**, City Councillor and **Carla de Bernardi**, the ADM President. Before dinner, the Maestro **Kengiro Azuma**, guest of honour, gave a brief speech backed by **Matteo Visconti di Modrone**, owner of the Fonderia Artistica Battaglia, the spellbinding place where MU-141 saw the light. A big thank you to all those who gave their support to the projects of our Association.

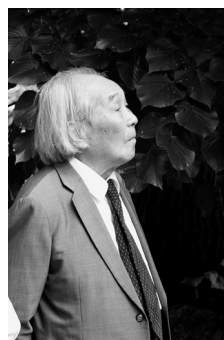
*Una sbirciatina ai tavoli...*



*Carla De Bernardi con l'Assessore D'Alfonso (a sin.) ed il Colonnello Cosimato*



*L'aperitivo in giardino*



*Kengiro Azuma*



*Si brinda!*

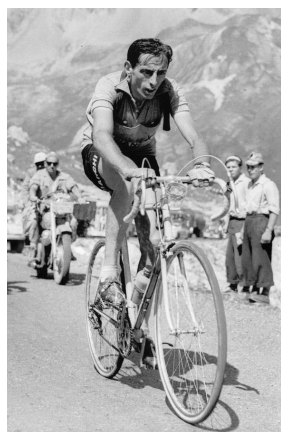
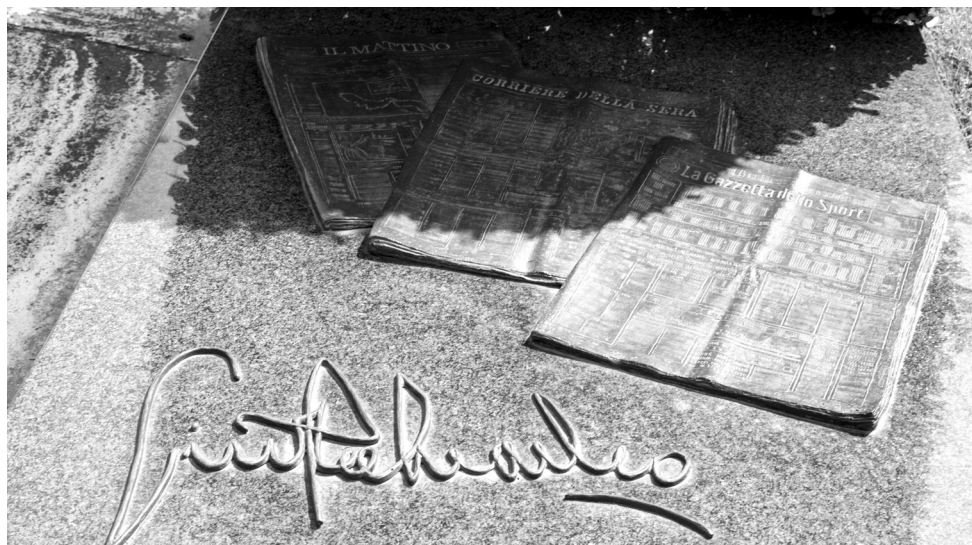
Video: <http://www.amicidelmonumentale.org/video>



**GINO PALUMBO (1921-1987)**

**Gino Palumbo**, il giornalista che per primo introdusse nelle cronache sportive il lato umano degli atleti di tutte le discipline e non solo la cronaca dei loro successi. Fu lo storico direttore della *Gazzetta dello Sport* e del *Corriere d'Informazione* e fu vicedirettore del *Corriere della Sera*. Nominato direttore dell'importante quotidiano milanese, rinunciò all'incarico perché sapeva di essere malato e di non poter assumere un incarico così impegnativo. Fu lui, dopo la guerra, a regalare a Fausto Coppi una bicicletta perché riprendesse a correre. Sulla sua ultima dimora i giornali che ha diretto...incisa nel bronzo per sempre la testimonianza di una vita speciale. Dopo di lui il giornalismo sportivo non è stato più lo stesso!

Carla De Bernardi



**Gino Palumbo** the reporter who first introduced the human side of athletes across all disciplines and not only their records into sports journalism. He was the epoch-making editor of *Gazzetta dello Sport* and *Corriere d'Informazione* and sub-editor of *Corriere della Sera*. When appointed editor of the famous Milanese newspaper, he gave up because he knew he was ill and would not be able to meet such a demanding task.

It was him who, after the World War II, provided Fausto Coppi with a new bike so that he could go back racing.

His final resting place features "his" newspapers, an evidence of his special life forever engraved on bronze.

After him sports journalism was not as great as in his times.

*A sin.: il "Campionissimo" Fausto Coppi.*



## FORZA E CORAGGIO

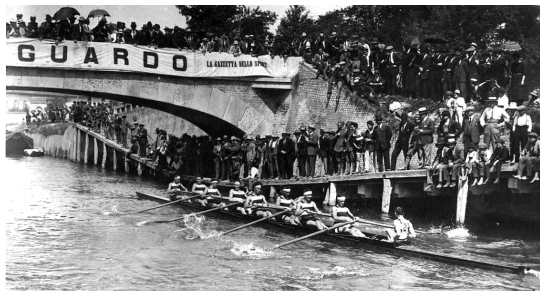
Corre l'anno 1870 quando viene fondata a Milano la società sportiva **Forza e Coraggio** che viene definita la "grande madre" dello sport milanese: nel 1883 nasce la *Pro Patria* e nel 1896 la *Mediolanum*. Il 17 marzo 1870, il "Veloce Club" dei baroni Giuseppe e Fausto Bagatti Valsecchi, dei fratelli Mauro e Paolo Brigatti commercianti in articoli sportivi, dell'industriale dell'incisione Federico Johnson. Il 16 novembre 1873, nasce il "Club Alpino" milanese; nel 1882 il "Circolo Velocipedisti Milano" e nel 1872 la "Società di Tiro a Volo"; il 22 marzo 1862, nasce il "Tiro Consorziale dei Carabinieri Milanesi" e successivamente i "Tiratori Milanesi e Ferruccio" e i "Tiratori Operai" presieduti da Gaetano Paschini. Il primo Presidente della società *Forza e Coraggio* fu il Professor Virgilio Inama filologo e storico italiano, epigrafista, studioso dell'età romana e della Grecia antica, garibaldino e medaglia d'argento al valor militare, presidente anche del Club Alpino Italiano e fondatore della Canottieri Milano.

Lalla Fumagalli



## FORZA E CORAGGIO

The sports club **Forza e Coraggio** is established in 1870 in Milan, and is the forerunner of the later clubs *Pro Patria* established in 1883 and *Mediolanum* in 1896. On March 17<sup>th</sup>, 1870 the "Veloce Club" was established thanks to the barons Giuseppe and Fausto Bagatti Valsecchi, the brothers Mauro and Paolo Brigatti, dealers of sports equipment and Federico Johnson, a leading role in the engraving industry. On November 16<sup>th</sup>, 1873, the Milanese branch of "Club Alpino" added up preceded by the "Società di Tiro a Volo" (skeet shooting club) in 1872 and followed by the "Circolo Velocipedisti Milano" (Bikers Club) in 1882. On March 22<sup>nd</sup>, 1862, the "Tiro Consorziale dei Carabinieri Milanesi" is established followed by the "Tiratori Milanesi e Ferruccio" and "Tiratori Operai", headed by Gaetano Paschini. The first President of the *Forza e Coraggio* sports club is Professor Virgilio Inama, a philologist and historian, epigrapher and academic of the Roman Age and Ancient Greek; he fought with Garibaldi and was bestowed a silver medal for military value. He became also President of Club Alpino and established the *Canottieri Milano*.



**ULISSE STACCHINI (1871-1947)**

Tutti coloro che arrivano in treno conoscono bene la Stazione Centrale, progettata da **Ulisse Stacchini** sul modello della Union Station di Washington e inaugurata nel 1931.

Lo stile, detto ironicamente *assiro-meneghino*, è ricco di decorazioni e di fregi che ne fanno una costruzione molto originale.

Ma pochi sanno che Ulisse Stacchini progettò anche il primo nucleo di **San Siro**, commissionato da Piero Pirelli, allora presidente del Milan.



*Scorcio dei binari*



*Panoramica esterna della Stazione Centrale di Milano*



*Particolari*

Lo stadio fu inaugurato il 19 settembre 1926 con un'amichevole tra Inter e Milan e vi giocavano solamente i rossoneri che ne erano proprietari, mentre l'Inter disputava le sue partite nella più aristocratica Arena Civica. Il 2 marzo 1980, ormai di proprietà del Comune, fu intitolato a **Giuseppe Meazza** (1910-1979), campione del mondo con la Nazionale nel 1934 e 1938.

Ulisse Stacchini è l'autore al Monumentale dell'Edicola **Beaux**, di ispirazione secessionista con particolari finestre a bifora e un bel motivo di rami di alloro e di quercia fittamente intrecciati che sembrano volersi insinuare nel portale.

Sua è anche l'edicola di **Achille Pinardi**, un "capomastro", come si diceva allora, oggi diremmo un imprenditore edile, che morì neppure cinquantenne ma nonostante questo riuscì a costruire in città più di novanta palazzi.

Di forte impatto è la grande croce in rame sulla sommità che, in controluce, manda bagliori di un intenso verde dorato. La cappella è morbida nonostante sia costruita con solidi blocchi di pietra, per la particolare fluidità dei dettagli decorativi e per il color sabbia del granito di Baveno.

*Carla De Bernardi*



*Edicola Pinardi*



*Dettaglio della croce*

#### ULISSE STACCHINI (1871-1947)

Those who travel by train to and from Milan are quite familiar with the Stazione Centrale (Central Station) designed by **Ulisse Stacchini** in 1931 following the example of Washington's Union Station.

It is a quite original building in the so-called *Assyrian-Milanese* style, rich in ornamentation and friezes.

Few knows that Ulisse Stacchini designed also the very first S. Siro football stadium commissioned by Piero Pirelli, president of Milan football club at the time. The inauguration took place on September 19th, 1926 and was marked by a friendly match between Inter and Milan. **S.Siro** was Milan home stadium whilst Inter played in the more distinguished Arena Civica.

Subsequently, the stadium was owned by the Municipality and on March 2nd, 1980 named after **Giuseppe Meazza** (1910-1979), world champion with the national football team in 1934 and 1938. At the Monumentale, Ulisse Stacchini executed the **Beaux** tomb featuring a Secessionist style, mullioned windows and laurel and oak garlands thickly interwoven as if they are to find their way through the portal. Stacchini also designed the tomb of Achille Pinardi, a master builder in his time – the equivalent of a building contractor nowadays. When Pinardi died, he was hardly in his 50s, nevertheless he had already realized over ninety buildings in town. The huge copper cross on top of his tomb is quite striking: when back-lit, it glows a deep golden green colour. Although it consists of solid stone blocks, the entire construction is softened by the ornamentation and sand-coloured Baveno granite.



**DANIELA SAMUELE (1949-1966)**

Era nella Nazionale di nuoto azzurra che si allenava per le Olimpiadi di Città del Messico. Insieme ai compagni di squadra, tutti tra i 17 e 23 anni – muore il 28 gennaio 1966 nel disastro aereo di Brema, meta di un meeting internazionale. Daniela, 17 anni, genovese trapiantata a Milano, delfinista, frequentava il liceo artistico e in valigia con il costume e l'accappatoio aveva messo il suo primo abito da sera di chiffon. Della tragedia scrissero Pasolini “scompare la meglio gioventù del nuoto azzurro” e Buzzati, che la avvicinò a quella di Superga del 1949, con la differenza che il Torino era una squadra famosa e titolata, mentre la giovane nazionale di nuoto era sconosciuta ai più. A Daniela Samuele è dedicata la piscina di Via Mecenate a Milano e anche una canzone che ne menziona la tomba al Monumentale.

*Laura Monastier*

*La morte vinse a Brema ma tu  
continuasti il volo verso la  
vera gloria.*



*Riparto EO, no. 13, scultore Tonino Grossi (1966).*

**DANIELA SAMUELE (1949-1966)**

Daniela was part of the national swimming team that trained for the Olympics of Mexico City. With her team mates aged between 17 and 23 she died in the airline crash at Bremen where they were heading for an international competition on January 28<sup>th</sup>, 1966. A 17 years old butterfly-stroke swimmer from Genoa who had moved to Milan. She studied art, and in her suitcase, besides swimming-suits and her robe, she packed her first chiffon evening dress. “The best of Italian swimming youth had died” wrote Pasolini, and

Buzzati linked the disaster to the crash at Superga in 1949, the only difference being that Turin was a famous and most qualified football team whilst the young national swimmers were unknown to most people. The swimming pool at Via Mecenate in Milan was dedicated to Daniela along with a song that mentions her grave at the Monumentale.



## GIARDINO PEREGO

Il giardino Pereo è un'incantevole angolo verde nel centro di Milano. La ricchissima famiglia Pereo, quando venne in possesso degli orti del soppresso monastero Sant'Erasmo, fece progettare dall'arch. **Luigi Canonica**, un giardino che arrivava fino a via Manzoni (allora Viale di Porta Nuova). Nel 1940 una lunga fascia del parco fu trasformata nell'attuale Via dei Giardini e la parte settentrionale, ormai isolata, fu destinata a uso pubblico. Molte sono le specie ad alto fusto tra cui l'acero campestre, il vivido albero di Giuda, il carpino bianco ippocastano e un bagolaro, detto anche spaccasassi per le sue robuste radici, di grandi dimensioni. Troviamo anche una statua settecentesca di Vertunno il Dio dei giardini e della frutta, lasciato dai proprietari, una scultura costruttivista di **Pietro Cascella** e, per il divertimento dei bambini, solidi giochi in legno e un'altalena, e per i più grandi, eleganti panchine dove flirtare.

*Valeria Pardi*



## THE PEREGO GARDEN

It is a lovely green oasis in downtown Milan. When the Pereo's - a wealthy Milanese family - acquired the garden land of the abolished Sant'Erasmo monastery, they had the architect **Luigi Canonica** design a garden that reached to Via Manzoni (Viale di Porta Nuova at the time). In 1940, a large strip of the garden was turned into the present Via dei Giardini whilst the northern area by then detached, was made available for public use. The garden hosts long-stemmed trees such as field maples, brilliant Judas trees, hornbeams, horse chestnuts and a nettle-tree, nicknamed hackberry due to its large and sturdy roots. There are also an eighteen-century statue featuring Vertunno, the god of gardens and fruits that belonged to the previous owners; a Constructivist sculpture by **Pietro Cascella**, a playground with sturdy wooden equipment and a swing for children, as well as stylish benches for adults to flirt on.

## UN BOXEUR FRA LE NUVOLE

Chi l'avrebbe mai detto che proprio sulla sommità della maestosa cattedrale gotica meneghina con le sue 135 guglie, da sempre simbolo di Milano, si potesse scorgere una curiosa statua di un campione mondiale dei pesi massimi degli anni '30, non certo un'icona religiosa?

**Primo Carnera** fu infatti un pugile, lottatore e attore italiano naturalizzato statunitense, noto soprattutto per la sua altezza - che si dice raggiungesse i 2,5 metri - e la grande forma fisica.

Dopo un primo periodo francese, il pugile emigrò in America in cerca di successo con numerosi suoi avvincenti match tra cui uno d'esordio a New York contro *Big Boy* Peterson. Insomma anche sulla "Madonnina" c'è un peso massimo, non solo costituito di marmo.

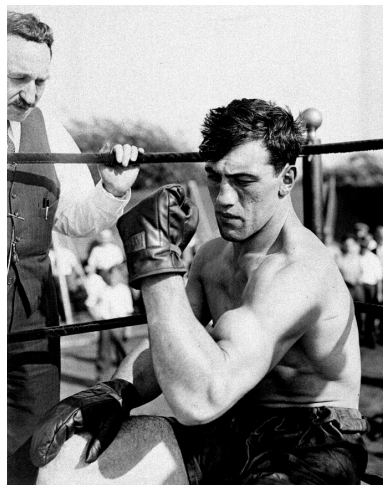
*Maria Chiara Girola*

## A BOXING CHAMPION UP IN THE SKY

How could it ever be possible that right on top of the imposing Gothic cathedral – ever since a symbol of Milan – between its 135 spires, there is an odd-looking statue of the world heavyweight boxing champion of the thirties, **Primo Carnera**, for sure not a religious icon?



After a period in France, he moved to the US in search of success and fought in numerous gripping matches among which the one versus *Big Boy* Peterson. In short, the "Madonnina" in its spires boasts a heavyweight not only in its marble.



He was a US naturalized boxer, wrestler and actor born in Italy, very popular for being extremely tall – apparently 2.5 m – and extremely fit.



## GLASNEVIN

Il cimitero di Dublino, **Glasnevin**, fu costruito nel 1832 per i defunti cattolici in una città di fede protestante. Colpisce per diverse ragioni: le innumerevoli croci celtiche, simbolo più pagano che cristiano, un vasto campo - una volta fossa comune - dove, durante una recente ristrutturazione, furono trovate le ossa di oltre 50.000 bambini e neonati tutti senza nome. Un recente edificio in granito lucido nero che è museo, ma anche bar, ristorante e gift shop dove si possono acquistare non solo oggetti religiosi o inerenti al luogo, ma bigiotteria, magliette sportive, souvenirs della città e la quasi totale assenza di fiori. Grande eccezione è la tomba più visitata di tutto il cimitero, quella di **Michael Collins**, figura di spicco nella Guerra d'indipendenza di quasi un secolo fa. Pullman di turisti arrivano da tutta l'Irlanda solo per rendere omaggio a questo eroe.

*Ursula Stettler*



**Glasnevin**, the cemetery of Dublin was built in 1832 to host the Catholic dead in a Protestant city. It is a peculiar and striking place for many reasons : the numberless Celtic crosses – a more pagan than christian representation ; an extensive field, once a common grave where during recent reconstruction works the bones of over 50,000 unknown children and babies had been discovered ; a late building of polished black granite that includes a museum, bar, restaurant and gift shop which sells not only religious items, yet also costume jewellery, t-shirts and souvenirs of Dublin; and last but not least, a nearly total lack of flowers. The only major exception refers to the most visited grave, that of **Michael Collins**, a leading personality in the Independence War of nearly a century ago. Coaches of tourists arrive there from all over Ireland to pay a tribute to their hero.



## DUILIO LOI

**Duilio Loi** è stato un vero campione, ai tempi in cui la boxe era una sfida tra gentiluomini, simile alla scherma.

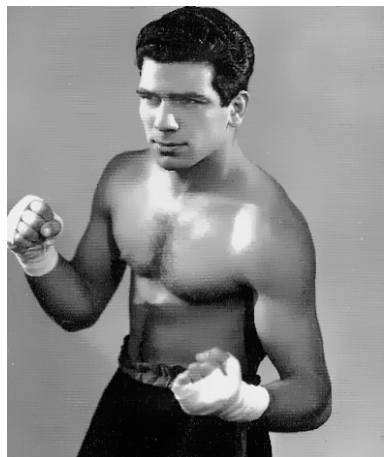
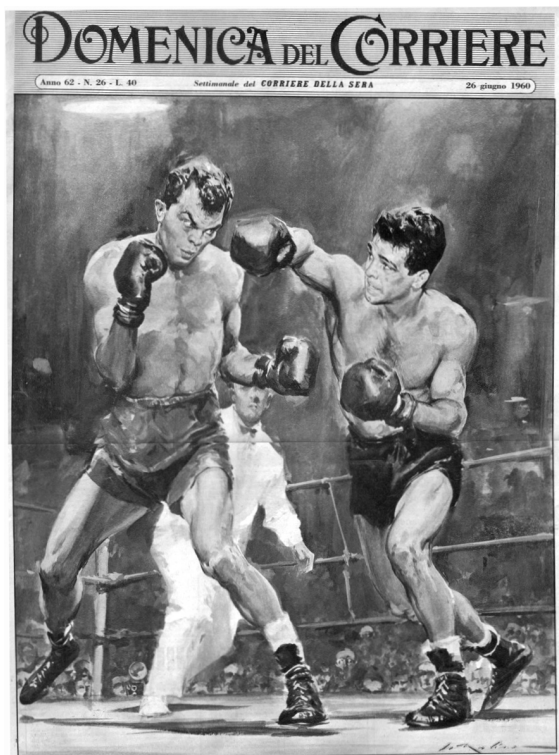
Fu uno dei più grandi boxer di tutti i tempi, iscritto nella *International Boxing Hall of Fame* di Canastota (New York).

Racconta la figlia Bonaria che lei e suo fratello non potevano assistere agli incontri ma che, alla fine del secondo round, sapendo che lo stavano guardando in televisione, faceva loro l'occhiolino...era il segnale che dovevano correre a letto!

Ma nelle sue "esibizioni" pacifiche per beneficenza, numerose e continue, i bambini erano ammessi allo spettacolo con la nonna, grande tifosa e sostenitrice di Duilio.

Riposa al Famedio, tra i grandi.

*Carla De Bernardi*



## DUILIO LOI

**Duilio Loi** a real champion in the days when boxing was a contest among gentleman, similar to fencing. One of the greatest boxer of all time, he entered the *International Boxing Hall of Fame* in Canastota (New York).

His daughter Bonaria told us that she and her brother could not be present at the matches but at the end of the second round he winked at them, knowing they were watching him on TV: it was the signal they had to go to bed immediately.

However, both children were admitted to his repeated and "peaceful" charity matches with their grand-mother, who was Duilio's great fan and supporter.

He is buried at the Famedio among the great.

Approfondimenti: <http://www.lastoriasiamonoi.rai.it/puntate/duilio-loi/868/default.aspx>



**BREFOTROFIO DI MILANO | Sabato 11 luglio – ore 17.00 – viale Piceno 60**

L'assistenza ai bambini "esposti" inizia a Milano, secondo la tradizione, nel 787 su iniziativa dell'Arciprete Dateo che apre il primo brefotrofia. Nel corso dei secoli diverse organizzazioni si prendono cura dei bambini abbandonati e delle madri singole: nel 1456 è l'Ospedale Maggiore che provvede alla cura dei neonati affidandoli a nutrici esterne; nel 1781 l'imperatrice Maria Teresa d'Asburgo organizza nell'ex monastero di Santa Caterina alla Ruota il ricovero degli esposti e delle partorienti e nel 1868 la Provincia subentra nella gestione chiudendo tra l'altro la "ruota".

Fino al 1865 a tutti i bambini viene dato il cognome di Colombo, con riferimento all'insegna dell'Ospedale Maggiore, e anche se negli anni successivi ricevono cognomi individuali continuano ad essere popolarmente chiamati i *Colombitt*.

*Lalla Fumagalli*

**CHILDREN'S HOME OF MILAN | Saturday, July 11<sup>th</sup> – 5 pm – viale Piceno 60**

Abandoned children started to be taken into care in Milan since 787 when the Archpriest Dateo opened the first Children's Home. Over the centuries, many institutions took care of abandoned children and single mothers: in 1456 the Ospedale Maggiore looked after newborn babies having them cared for by wet-nurses; in 1781 the Empress Maria Theresa of Habsburg provided for abandoned children and women in labour to be admitted into the former convent of Santa Caterina della Ruota. In 1868, the Province of Milan took over the convent and closed down the revolving door. Until 1865, all children were given the family name Colombo after the dove featuring on the coat of arms of the Ospedale Maggiore. Although in the following years their family name was changed, they are still named *Colombitt* from Colombo.

**Prenotazione obbligatoria entro il 24 Giugno (Mandatory reservation within June 24<sup>th</sup> at):**

Scrivere a [info@amicidelmonumentale.org](mailto:info@amicidelmonumentale.org) o telefonare al 320 011 69 99 (Lalla Fumagalli).

## SOLUZIONE DEL NUMERO PRECEDENTE

Avete indovinato a quale tomba appartiene il dettaglio mostrato nello scorso numero? Oppure vi siete arresi dopo aver cercato invano? In ogni caso, ecco qui la soluzione. Il particolare è la parte posteriore dell'opera che **Giannino Castiglioni** (1884-1971) scolpì per l'edicola della famiglia **Falck** e che si trova alla base del grande obelisco: il morbido drappeggio appartiene alla veste dell'Arcangelo Gabriele. Il gruppo scultoreo è infatti una particolare raffigurazione dell'inizio e della fine, *A e Ω*, l'Annunciazione e la Deposizione.

*Sara Piloto*

## SOLUTION TO THE ENIGMA OF THE PREVIOUS ISSUE

Did you guess what monument does the detail published in the previous issue belong to? Or did you give up after searching in vain? Here comes the answer!



*Fra i Riparti I, II, III e IV (1939-1942)  
Arch. Mino Fiacchi - Scultore Giannino Castiglioni*

**Giannino Castiglioni** (1884-1971) executed this work for the **Falck** family.

The detail refers to the rear part of the sculpture located at the foot of a tall obelisk.

The delicate drape belongs to the frock of the Archangel Gabriel. The sculpture features the beginning and the end, *alpha* and *omega*, Annunciation and Deposition of Christ.

Complimenti a...  
*Compliments to...*

**Rosalba Pellegrino  
&  
Beatrice Moretti**

*WHOM DOES THIS WORK OF ART BELONG TO?*

**Ed ora...siete pronti per un nuovo mistero da scoprire? Siete convinti di conoscere il Monumentale come le vostre tasche? E allora...Vi sfidiamo!**

A quale monumento appartiene il particolare della foto? Chi è l'autore? A che epoca risale?

Scriveteci all'indirizzo [info@amicidelmonumentale.org](mailto:info@amicidelmonumentale.org). Sul prossimo numero, insieme alla soluzione dell'enigma, potrete trovare anche il vostro nome!



**Are you ready now for a new enigma to be solved? Are you sure you know the Monumentale inside out? In that case.... Here comes the challenge!**

What monument does the detail in the following photograph belong to? Who is the sculptor?

What age does it date back? E-mail your answer to [info@amicidelmonumentale.org](mailto:info@amicidelmonumentale.org); our next issue will include the correct answer, maybe together with your name!



*A cura di Lalla Fumagalli***21 luglio 1773**

Fondazione dell'**Accademia di Belle Arti di Brera**.

Viene nominato direttore Giuseppe Piermarini, vi insegnano lo scultore Franchi, il pittore Traballesi, il decoratore Albertolli. L'Accademia viene inaugurata nel 1776.

La direzione dell'istituendo Orto botanico viene affidata a padre Wittman che si trasferisce da Pavia per insegnare botanica al Liceo.

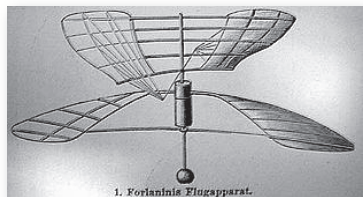
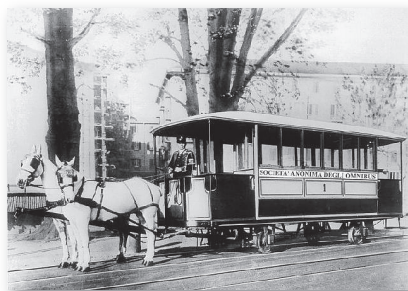
A Brera ci sono inoltre i Laboratori di fisica e di chimica ad uso dei medici e degli speciali.

**13 luglio 1801**

Napoleone boccia il progetto di Foro Bonaparte dell'Antolini perché troppo costoso. Luigi Canonica elabora un progetto alternativo con il grande piazzale davanti al Castello. Il progetto del piazzale, ripresentato nel 1803, verrà realizzato tra il 1803 e il 1807.

**8 luglio 1876**

Inaugurazione alla presenza del principe Umberto di Savoia del tramway a cavalli (ippovia) Milano-Monza della Società Anonima Omnibus. Parte dal piazzale fuori Porta Venezia. La prima corsa partirà il 10 agosto.

**26 luglio 1877**

Primo esperimento di volo dell'elicottero a vapore di Enrico Forlanini. Il collaudo ha luogo presso il Teatro alla Scala.

**29 luglio 1901**

Prima pietra della Torre del Filarete nel Castello Sforzesco, progettata da Luca Beltrami e dedicata al re Umberto I.

**1 luglio 1931**

Inaugurazione della nuova Stazione Centrale, progettata a partire dal 1911 dall'ing. Stacchini. Il piazzale dov'era la vecchia stazione, demolita nel 1932, si chiama piazzale Fiume e poi dal 1946 piazza della Repubblica. Alcune parti della vecchia stazione sono recuperate dall'ing. Caproni e inglobate nella sua villa a Vizzola Ticino.





**22 agosto 1722**

Antonio Litta sposa Paola Visconti Borromeo Arese. Il loro primogenito maschio, Pompeo Giulio (1727-1797), si chiamerà Litta Visconti Arese. Grazie a questo matrimonio passeranno in proprietà dei Litta la villa di Lainate e il palazzo in corso Magenta.

**3 agosto 1778**

Inaugurazione del **Nuovo Regio Ducal Teatro** (che sarà in seguito chiamato *Teatro alla Scala*) con l'*Europa riconosciuta*, musica di A. Salieri e libretto di M. Verazi.

**17 agosto 1807**

Inaugurazione dell'Arena progettata da Luigi Canonica. I lavori si concluderanno definitivamente nel 1813.

**15 agosto 1809**

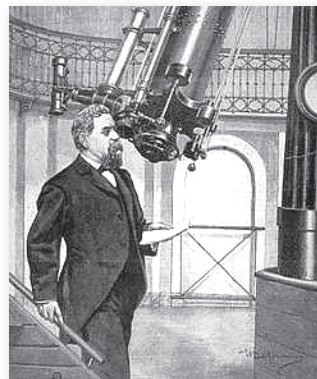
Dopo la ristrutturazione della chiesa di S. Maria di Brera e la conseguente distruzione della sua facciata, nel genotliaco di Napoleone viene aperto ufficialmente il museo di Brera, comprendente numerosi affreschi provenienti da chiese soppresse, la raccolta Bianconi e i quadri acquistati o trasferiti da varie parti d'Italia.

**31 agosto 1860**

E' approvato il bando di concorso per il Cimitero Monumentale, già previsto fino dal 1855, quando erano cominciati i primi lavori, interrotti nel 1859.

**23 agosto 1877**

Grazie alla posizione favorevole del pianeta (in opposizione), Giovanni Schiaparelli compie dall'Osservatorio di Brera le osservazioni di Marte che diventeranno presto celebri per la scoperta dei "canali" che fanno supporre la presenza sul pianeta di esseri intelligenti. Da questo momento nell'immaginario collettivo i "marziani" diventano una realtà.

**27 agosto 1911**

Nel ristorante l'Orologio di via Orefici viene fondata l'Associazione Italiana Arbitri (AIA) della Federazione Italiana Giuoco Calcio.

**28 agosto 1924**

Costituzione della Università Statale di Milano con quattro facoltà: Giurisprudenza, Medicina, Scienze, Lettere e Filosofia. L'Università sarà inaugurata l'8 dicembre al Castello Sforzesco.

## SONO VIVO, ED È SOLO L'INIZIO

Un libro importante, profondo e, allo stesso tempo, scorrevole, per aiutarci ad affrontare i grandi tabù del nostro tempo: la malattia, la morte, il lutto.

La società contemporanea non ha più parole per esprimere il dolore in ogni sua forma e per dare un senso alla perdita e per i medici è difficile prendersi cura del malato e dei suoi cari e non solo della malattia.

L'autrice, **Laura Campanello**, laureata in filosofia, presta la sua opera all'Hospice dell'Istituto Floriani dei Tumori di Milano e al Reparto Sla della Villa dei Cedri di Merate.

Ha accompagnato, con la collaborazione dell'Associazione Amici del Monumentale di Milano, un gruppo di visitatori a ammirare alcuni monumenti significativi, conversando sui temi della vita e della morte, per affrontare quest'ultima a "occhi aperti".

*Carla De Bernardi*



### L'AUTRICE

Laureata in Filosofia all'Università Statale di Milano (1989) e specializzata in Pratiche Filosofiche con il prof. Romano Màdera presso il Corso di laurea in *Consulenza pedagogica e Ricerca educativa* dell'Università di Milano - Bicocca (2004).

Opera come Analista biografica ad orientamento filosofico e come Consulente pedagogica a Milano e in provincia di Lecco.

Collabora all'organizzazione dei seminari di Pratiche Filosofiche Milanesi all'Università Bicocca ed è docente della Scuola Superiore di Pratiche Filosofiche di Milano "Philo".

Dal 2006 collabora come filosofa con l'Hospice dell'Istituto nazionale dei Tumori di Milano. È esperta di tematiche legate alle cure palliative, alla malattia e al lutto, anche infantile. Da anni opera come supervisore e formatore per educatrici negli Asili Nido.



Approfondimenti: <http://www.cura-di-se.it/>



## Associazione Amici del Monumentale

L'Associazione "**Amici del Monumentale di Milano**" nasce per promuovere la conoscenza del **Cimitero Monumentale**. Il maggior cimitero di Milano è infatti un vero e proprio "**Museo a cielo aperto**" e custodisce una imponente raccolta en plein air di capolavori dei principali artisti e architetti italiani dal 1866 ai giorni nostri: da **Medardo Rosso** a **Lucio Fontana**, da **Luca Beltrami** a **Giò Ponti**. I visitatori e i turisti vengono accolti dai volontari dell'Associazione all'**Info Point** che è aperto tutti i giorni dal martedì alla domenica, dalle 9,30 alle 16,30, festività comprese. L'Associazione ha promosso la collaborazione tra l'**Amministrazione Comunale**, l'**Accademia di Belle Arti di Brera** e la **Fonderia Artistica Battaglia** per la realizzazione del *Laboratorio di Restauro* a vista di opere lapidee e in bronzo all'interno del Monumentale. Il Laboratorio, adiacente all'Info Point, si affaccia su un giardino "segreto". Il Maestro **Kengiro Azuma** ha donato alla città, con **Fonderia Battaglia** e gli **Amici del Monumentale**, l'opera **MU-141 La vita infinita**, collocata nel 2015 nel prato dal lato del Cimitero degli Acatolici. Gli **Amici del Monumentale** organizzano passeggiate al cimitero e ad altri siti in Milano e dintorni e promuovono pubblicazioni, concorsi letterari, fotografici e video, seminari e incontri inerenti l'arte e la storia del Monumentale e della città. Organizza inoltre spettacoli teatrali e concerti. Ha realizzato, ottenendo il patrocinio del Comune, una Guida in italiano e in inglese (*Un Museo a cielo aperto - Il Cimitero Monumentale di Milano*) corredata da fotografie inedite e da planimetrie originali. L'Associazione si avvale di un **Comitato di Garanti** e di un **Comitato Artistico**; Presidente Onorario è **Almerina Buzzati**, ispiratrice, moglie e curatrice delle opere di **Dino Buzzati**. L'account *Amici del Monumentale* è presente sia su **Twitter** che su **Facebook**.

### Come associarsi

La quota di Socio ordinario fissata per l'anno 2015 è di euro 10,00 e ha validità per l'anno solare. È possibile partecipare ad uno dei nostri eventi ed iscriversi direttamente in loco oppure inviare un bonifico bancario a favore del c/c intestato a:

ASSOCIAZIONE "AMICI DEL MONUMENTALE" - Via Solferino, 12 - 20121 Milano  
IBAN: IT 4510335901600100000073749 (indicando la causale "Quota Associativa 2015").

Tutti i dettagli al link [www.amicidelmonumentale.org](http://www.amicidelmonumentale.org) > **Unisciti a noi**

The Association "**Amici del Monumentale di Milano**" was established with the purpose of promoting the knowledge of the **Monumental Cemetery**. The major cemetery of Milan is a real "**Open-air Museum**", and holds an impressive en plein air collection of masterpieces realized by leading Italian artists and architects dating from 1866 up to the present day, such as **Medardo Rosso**, **Lucio Fontana**, **Luca Beltrami**, **Giò Ponti**, to name but a few. Visitors and tourists are welcomed by the volunteers from the association at the Information Point, from 9.30 am to 4.30 pm, Tuesday through Sunday, bank holidays included. The Association fostered cooperation between the **Municipal Authorities**, **Accademia di Brera** and **Antica Fonderia Battaglia** to set up a *workshop for the restoration* of stone and bronze monuments. The workshop is located next to the Information Point, and opens into a secluded garden. The Maestro, **Kengiro Azuma**, bestowed his last work **MU-141 La vita infinita** (*Infinite Life*) together with **Fonderia Battaglia** and **Amici del Monumentale** to the city of Milan. The sculpture was placed on the lawn next to the entrance of the non-Catholic Cemetery. **Amici del Monumentale** performs guided walks in the Cemetery and other locations in Milan and surroundings; it also promotes publications, literary, photography and video competitions, art and history conferences and meetings on the Monumentale and Milan. In addition, it organizes theatre performances and concerts. Under the patronage of the **Milan City Council**, the Association published the English/Italian guide "*An open-air Museum – The Monumental Cemetery of Milan*" that includes original photographs and plans. The Association has appointed a **Board of Trustees** and **Art Committee**. The Honorary President is **Almerina Buzzati**, **Dino Buzzati's** wife, moving spirit and editor of his works. *Amici del Monumentale* account is to be found on **Twitter** and **Facebook**.

For more information: [www.amicidelmonumentale.org](http://www.amicidelmonumentale.org) - [info@amicidelmonumentale.org](mailto:info@amicidelmonumentale.org)





*Carla De Bernardi*

# NON TI SCORDAR DI ME

Guida per curiosi e  
ficcanaso al Cimitero  
Monumentale  
di Milano

MURSIA

*In occasione della giornata dedicata ai "Musei a cielo aperto", il giorno 5 luglio 2015 il volume verrà presentato passeggiando fra i viali del Monumentale in compagnia di Carla De Bernardi e Lalla Fumagalli.  
A breve in vendita in tutte le migliori librerie. Per informazioni: [info@amicidelmonumentale.org](mailto:info@amicidelmonumentale.org)*

Traduzioni a cura di:  
Laura Monastier  
Rossella Ruberti

Fotografie originali:  
Carla De Bernardi  
Sara Piloto

Materiale fotografico vario:  
Immagini d'archivio

Progetto grafico e impaginazione:  
Sara Piloto